

**Las Palabras del [Maestro Sheng Yi](#) sobre el Dharma
Una Discusión sobre las Ocho Prohibiciones
Traducido al español por Yin Zhi Shakya**

Enero del 2016



(El Maestro Sheng Yi (圣一法师) [1922-2010] devino un monje novicio a los 19 años de edad, y cuando tenía 36 años (en 1958) recibió el Linaje Wei Yang (沩仰宗—Wei Yang Zong) la transmisión Ch’an del Gran Maestro Xu Yun (1840-1959) mientras se encontraba en la Montaña Yunju. Del 1983 al 1990, el Maestro Sheng Yi sirvió como Abad en la 4^{ta} generación del Templo Ch’an **Po Lin** (宝莲禅寺—Bao Lin Ch’an Si), situado en el área del altiplano Ngong Ping de la **Isla Lantau en Hong Kong**. Esta traducción está hecha del texto en el idioma chino titulado 八关斋戒开示——圣一法师 o ‘Las Palabras del Maestro Sheng Yi sobre el Dharma—una Discusión sobre los Ocho Controles

de Purificación', al inglés y de ahí al español—por Yin Zhi Shakya. Estas prohibiciones también se conocen en inglés como 'Los Ocho Votos del Día de Ayuno' o 'Los Ocho Preceptos Laicos', etc. Estos votos o promesas son los 'controles' o 'portones' que aseguran la purificación a través de prevenir que entren (del medio ambiente) en la mente y el cuerpo del practicante las influencias corruptas, siendo una modificación de las Diez Prohibiciones que siguen las monjas y los monjes ordenados en la tradición China. El Maestro Sheng Yi enseña que toda la disciplina Budista se origina de la Fórmula de la Triple Gema, y explica claramente los preceptos laicos desde la perspectiva de la tradición monástica. Esta charla Dharmática se pronunció en 1991 y el Maestro de Dharma Yan Lun [衍轮法师] la grabó.

El tiempo corre veloz. El Budismo enseña que todo en la vida es impermanente, sujeto al cambio, y que no hay un 'yo sustancial'. Todos los sutras budistas declaran claramente que no hay un 'yo'. El Sutra del Corazón (心经—Xin Jing) declara: "Cuando se han entendido los cinco agregados como vacíos, se trasciende todo el sufrimiento". La mayoría de las personas piensa que existe un 'yo' permanente con los cinco agregados—pero esto está erróneo o es incorrecto, los cinco agregados son vacíos, así que ¿Dónde un 'yo' permanente podría habitar? Si ningún 'yo' existe, entonces no hay nada que reciba sufrimiento. Si un 'yo' existe, entonces hay algo para recibir el sufrimiento. Cualquier creencia en un 'yo' permanente—no importa que pequeña sea—crea un nivel proporcional de sufrimiento. Si una taza se cae y rompe y ustedes tienen un nivel pequeño de apego a la taza, entonces se generará tristeza. Incluso un pequeño apego es persistente y duele como un corte en carne propia: el Gran Maestro Lian Chi (莲池大师—Lian Chi Da Shi), antes de llegar a ser un monje, una vez dejó caer y rompió una taza de jade que se había usado para ritos ancestrales en la Víspera del Año Nuevo Lunar. Aunque muy triste, él confortó a su esposa diciéndole: "Todo es impermanente". Debido a la generación de buenas raíces kármicas en el pasado, el maestro fue capaz de lograr un despertar, y dejar la vida familiar para devenir un monje. Él entendió que en realidad todo es vacío, y que no hay sufrimiento. El sufrimiento es solamente causado por el hábito del apego generado en la mente.

Otro ejemplo es ese de hablar o caminar en la tarde, cuando está oscuro y difícil de ver. Repentinamente usted piensa que ve una serpiente frente a usted sobre el piso, ¡y el terror le espanta! Sin embargo, cuando mira más de cerca, ve que es un pedazo de cuerda; inmediatamente su temor y pánico desaparecen. Como seres humanos no-iluminados, nuestros engaños son muchos. Otra persona chismea y habla muchas palabras, e inmediatamente

sus orejas oyen con interés. Esto guía a los pensamientos continuos de preocupación y ansiedad que continúan influenciando la mente mucho después de que los detalles actuales de cualquier conversación han sido olvidados. Esto es lo que pasa cuando participamos en el chisme estúpido y sin sentido—la preocupación se disemina de una persona a la próxima, sin final. El Budismo enseña que uno no debe participar en chismes, o deliberadamente escuchar las conversaciones de los demás, ya que esto es una violación de los preceptos. Esta admonición también incluye el hábito apanado de escuchar parcialmente, donde el principio de la conversación se percibe, pero debido a la mente cambiante—que salta constantemente—el final de la conversación no se oye o entiende. Este tipo de ‘escucha incompleta’ conduce a la ansiedad, a las preocupaciones y a los malentendidos sin fin. Antes de tomar los votos de las cinco prohibiciones, un practicante debe primero tomar refugio en la Triple Joya (三宝 —San Bao). ¿Involucra la triple joya los siguientes votos? Cuando se toma refugio en la Triple Joya, hay un conocimiento formal de tomar refugio en la disciplina de Buda, la disciplina del Dharma, la disciplina de la Sangha. Por lo tanto, el tomar refugio en la Triple Joya, también se le llama tomar Refugio en las Disciplinas Triples (o los ‘Votos Triples’). Cuando uno toma Refugio en el Buda, toda acción corrupta debe cesar. Cuando uno toma Refugio en el Dharma, no debe haber ninguna caída en los caminos heréticos/desviantes, y cuando uno toma Refugio en la Sangha, debe haber una abstención/renuncia de todas las corrupciones. Esta es la razón por la cual la fórmula de tomar Refugio en la Triple Joya se le llama también la Disciplina Triple (o ‘el Voto Triple’). La Disciplina Triple protege el cuerpo a través del uso de los preceptos que define /explica el Budismo como el camino o vía que lo distingue o define.

Cuando el Refugio de la Triple Joya se ha tomado, entonces le sigue la aceptación formal de las cinco prohibiciones que son la abstención de: matar, robar, incumplimiento de la conducta sexual correcta, mentir, y el uso del alcohol y drogas. Cuando se toma el Refugio Triple, entonces inmediatamente, implícito en eso, está la necesidad de seguir la disciplina de las diez acciones buenas, que son la abstención de: matar, robar, mentir, mala conducta sexual, el uso de la adulación, el uso del discurso áspero, el uso de los chismes, generar la codicia, hacer surgir el odio y generar la ilusión. Así es ustedes viven disciplinándose a ustedes mismos a través del día para vencer o derrotar el resentimiento, o el sufrimiento de la vida. Si ustedes no toman el Refugio Triple, entonces hay el riesgo de caer en los dominios del infierno (份儿 —Di Yu), los fantasmas hambriento (饿鬼 —E Gui), y los animales (畜生 —Chu Sheng). El Refugio de la Triple Joya tiene el poder de ayudar a mantener al practicante fuera de esos tres dominios inferiores de renacimiento. Sabiendo esto, es extraño que algunas personas teman caer en el infierno en

3



el momento de la muerte, pero se niegan o rehúsan refugiarse en la Triple Joya. La enseñanza es clara; si se toma refugio en el Buda, no hay caída en los reinos inferiores del infierno, si se toma refugio en el Dharma, no hay caída en el reino de los fantasmas hambrientos, y si se toma refugio en la Sangha, no hay caída en el Reino de los animales. Por lo tanto, el Refugio en la Triple Joya protege al practicante a través de disciplinar el cuerpo por el uso de los votos.

Muchas personas viven en la sociedad laica y no tienen oportunidad de convertirse en un monje (o monja). Sin embargo, como todos nosotros somos esencialmente el Buda Tathagata en esencia, es posible seguir el Dharma, sin ninguna necesidad de abandonar el hogar y raparse la cabeza. En su lugar una persona laica puede disciplinar su mente y cuerpo siguiendo las ocho prohibiciones de control de purificación (八关斋戒 —Ba Guan Zhai Jie). Las ocho prohibiciones de control de purificación son:

- a) No matar
- b) No robar
- c) no hay actividad sexual
- d) No verbalización incorrecta)
- e) No ingerir de drogas
- f) No comer en horas prohibidas
- g) No adornar el cuerpo, cantar, bailar o entretenerse
- h) No acostarse en camas altas o de lujo

Una persona laica en cualquier momento, puede tomar estos votos (y seguirlos) por una extensión de tiempo determinada, **pero usualmente se toman solamente por períodos de 24 horas en un tiempo especial del año**. Estas Ocho Prohibiciones proceden de las Diez Prohibiciones (十戒 —Shi Jie) de la disciplina monástica Budista. La diferencia entre las ocho y las diez prohibiciones es que un monje y una monja deben seguir siempre las diez prohibiciones, mientras que una persona laica puede elegir cuando seguir las ocho prohibiciones por un corto tiempo. Como las ocho prohibiciones proceden de las diez prohibiciones, a continuación explicaré nueve de las diez prohibiciones que son pertinentes a las ocho prohibiciones seguida por los laicos, dejando el número diez, ya que es la abstención de llevar encima oro o plata (diríamos, dinero). Los monjes y las monjas nunca tocan o tratan con dinero, pero la sociedad laica funciona a través del intercambio de dinero, y por lo tanto, esto no está establecido como una restricción para los budistas laicos:

- 1) No Matar

4



En cuanto a la primera prohibición, se ha dicho que: 'De dinastía a dinastía, es claro que todos los Budas ponen gran énfasis en no tomar la vida de nadie. Por lo tanto, nosotros como individuos debemos tratar a nuestro máximo para no tomar una vida'. Aunque los seres humanos pueden estar apegados a toda clase de cosas, es importante nunca tomar una vida. Si todos los Budas no toman la vida de nadie, entonces esos que viven en la sociedad laica tampoco deben tomarla. Por supuesto, si usted no es un monje, es posible que usted tome una vida. En el pasado, antes de su conversión al Budismo y su eventual iluminación, un discípulo de Buda estuvo involucrado en matar incontables ovejas diariamente. Cuando él tomó refugio en el Buda, Sariputra puso a un lado el cuchillo de carnicero. En la vida de monje no se encuentra la acción de matar.

2) No Robar

En cuanto a la segunda prohibición, esta afirma que: 'Como todos los Budas no son felices robando, entonces esos que viven en sociedad no deberían estar felices robando'. Ustedes no deberían sentirse felices y cómodos tomando las pertenencias de los demás. En el mundo hay mucha actividad de robo que usualmente no se asocia con robar. Esto incluye tales cosas como escuchar secretamente las conversaciones de los demás (fisgonear), mirar cuando no debe (voyerismo), robar los nombres (robo de identidad), robo de beneficios o ganancias (malversación/defalco) y robo del poder de voluntad (a través de influencias negativas) de esos que tratan de escapar a los tres dominios/reinos. Hubo una vez un Bhikkhu que decidió sentarse y meditar al lado de un estanque rodeado de flores perfumadas. Así que sus ojos no vieron, y sus orejas no oyeron. A pesar de este logro, la brisa gentil, desde el río, sopló la fragancia de la flor de loto que le entró por sus fosas nasales. En ese exacto momento, su nariz olió el perfume dulce de las flores, y su mente se inquietó. ¡El Bhikkhu pensó que el perfume/fragancia era delicioso/a! inmediatamente un dios de la flor apareció (花神 —Hua Shen) y le dijo: "Bhikkhu, ¿por qué estás robando mi fragancia? Se supone que estás practicando la concentración en un-solo-punto (定 —Ding), ¿cómo puedes, como ser humano, robar el incienso mientras estás meditando?" El monje se quedó mudo y no supo que contestar a esas preguntas. En sánscrito la práctica de entrar en el samadhi (三昧 —San Mei), se basa en terminantemente en fijar la mente en un solo punto de concentración. Robar incienso (diríamos, la fragancia), perturba la concentración y se pierde el fijar la mente en un solo punto. En ese momento del relato, un campesino apareció y comenzó a recoger las flores de loto en pares. Él recogió las flores de loto a través de

arrancar y romper sus tallos. Cuando el campesino se había retirado, el Bhikkhu le preguntó al dios de la flor: “No hace mucho tiempo estaba yo estornudando la fragancia de tu flor de loto y tú me regañaste por cometer esa ofensa. Ahora el campesino ha arrancado todas tus flores de loto y se las ha llevado. Él las ha arrancado todas, así que, ¿por qué no lo criticas a él? El dios de la flor respondió: “Bhikkhu, tú usas los atuendos puros y blancos del ordenado, si ellos están contaminados, no lucen bien. Esta es la razón te he criticado, ¿por qué debo criticar al campesino (una persona laica) que vive en el mundo sucio/tramposo/obsceno de la ilusión/el engaño?” el Bhikkhu escuchó al dios de la flor y comprendió su error. De ese momento en adelante él ya no robó más. ¿Qué familia tiene un Bhikkhu? Un Bhikkhu no es parte de la familia mundana y no debe participar en el robo de ninguna clase.

3) No Relaciones Sexuales

La tercera prohibición es con respecto a, o se trata de la pureza del cuerpo. Todos y cada uno debe esforzarse por mantener el cuerpo limpio y puro. Cuando el cuerpo está limpio, la mente está limpia. Si el cuerpo no está limpio, la mente no puede estar limpia o no puede limpiarse. Si logran la penetración o el discernimiento en la naturaleza vacía de la realidad (Chino: 胜义 – Sheng Yi; Sánscrito: Paramartha-satya), entonces, ¿por qué no usar este entendimiento para habitar en la esencia vacía? Si la raíz del polvo flotante (淨尘根 —Fu Chen Gen) que subyace/sustenta el deseo sensual (a través de los seis sentidos), no se trasciende, entonces esto causa daño a la mente y el cuerpo (a través del toque inapropiado) — y mancilla al monje que ha dejado la sociedad laica.

4) No Lenguaje Deshonesto/Incorrecto

¿Cómo se debe definir un lenguaje incorrecto/deshonesto? Esto es auto-engaño, auto-contradicción, donde la boca habla, pero no ve, y no es verdadero o propio para la mente. Aunque la boca no puede ver, la mente puede ver por sí misma claramente—así es como no engañamos a nosotros mismos. Primero, una persona dice una mentira y esto engaña su mente; entonces ellos diseminan esta mentira a las demás personas, y a su vez engañan sus mentes en el proceso. Es como una persona engañándose a sí misma a través de usar sus manos (para cubrirse los ojos) y pensando que ha interrumpido la luz del sol durante el día—ella grita: “No puedo ver durante el día, ¿dónde se ha ido la luz? ¿Cómo la luz del día se puede interrumpir por una simple mano humana? Ahora bien, si las otras personas también cubren sus ojos e interrumpen la luz, ellas también se engañarán a sí mismas. En realidad o de hecho, la luz no se bloquea u obstruye en absoluto, y solamente

una sola persona (cubriendo sus ojos) causó que esta mentira se diseminara a través de la población. Las personas diseminan las mentiras con la boca y no con la mente. Esto es un ejemplo de que la boca y la mente no corresponden. Pregunto cómo el Dao de la Iluminación (悟道 —Wu Dao) se puede reconocer y comprender en este estado (engañoso e ilusivo). El Dao de la Iluminación se alcanza solamente cuando la mente y la boca actúan en acuerdo una con la otra. No mientan en palabra, acción o pensamiento, si hacen esas cosas, ¿cómo pueden vivir la vida pura y alcanzar el Dao de la Iluminación? Si todo es real, entonces la realidad está en todas partes; pero si todo está corrupto, entonces la corrupción está en todas partes. Aun si están involucrados con todo tipo de prácticas austeras, si hay mentira, entonces esto producirá mal karma en el futuro, negando cualquier logro positivo. Un monje, que ha abandonado el hogar, debe dejar todo discurso falso—habladuría falsa—sin excepción. Cuando el Tathagata habla, su voz es pura y no habla mentira o falsedad—su lenguaje es sólido. Este es el ejemplo que un verdadero monje debe seguir. Este es el estilo de vida ideal que un Bhikkhu debe vivir, y el estilo de vida del Bodhisattva. El Tathagata Buda vivió así a través de toda su vida, y no hay confusión. Todos y cada uno pueden seguir el ejemplo del Buda día y noche en el cultivo de uno mismo, incluso si viven en una sociedad laica.

5) No Tomar Vino

El consumo de licores intoxicantes obscurece la naturaleza esencial y explica por qué el alcohol se conoce como la inducción/incitación de la ignorancia. Beber licores intoxicantes agrega otra capa de ignorancia a una mente que ya está de por sí engañada. Las personas como estas tienen frecuentemente una energía irritada (脾气 —Pi Qi) debido a beber alcohol—esto no es bueno. Si las personas beben alcohol, entonces es aumentar y rebosar veneno sobre veneno; y se ha sabido que los licores intoxicantes son muchas veces la causa de acciones asesinas entre las personas. La ignorancia humana ya es densa y entonces, la ignorancia del alcohol se agrega a ella. Esto es como agregar combustible al fuego, y el Bodhisattva siempre evita el consumo de alcohol. A los Bhikkhus se les prohíbe, por haber tomado sus votos, beber alcohol. Las ocho prohibiciones se cumplen día y noche, y por lo tanto, beber alcohol no se permite en ningún momento. El poder de abstenerse de consumir alcohol desarrolla gradualmente un buen karma para el futuro, generado a través de llevar a cabo una conducta virtuosa. Esto toma años de un correcto autocultivo para lograrlo, y ustedes deben recordar que todos los Budas son puros y no consumen bebidas intoxicantes. Para escapar del sufrimiento, no debe consumirse alcohol, incluso por los laicos.

6) No adornar el Cuerpo con Flores y Perfume

No frotar aceite perfumado en el cuerpo. El cuerpo es corrupto y emite impureza a través de sus nueve orificios, así que, ¿por qué adornarlo con perfume? La naturaleza verdadera del cuerpo es que apesta con corrupción; esta es la razón por la que se le llama 'un saco de pellejo apestoso'. No tiene ningún sentido pretender que el cuerpo es algo que no es—él emite impureza a través de los nueve orificios todo el tiempo, ¿por qué esconder este hecho con perfume? Seguramente es hipócrita adornan artificialmente el exterior del cuerpo, cuando el interior está lleno de orina y heces. Se pueden ver personas ricas que comen comida muy refinada y costosa que se ve preciosa y tiene un olor fragante, y sin embargo este mismo alimento sale del cuerpo en un estado asqueroso. En la India las personas utilizan aceite de sésamo para ocultar el olor, mientras que en Hong Kong las personas usan perfumes para encubrir la corrupción del cuerpo. El perfume está diseñado para engañar a otros a pensar que el cuerpo es puro, esta locura/tontería puede prevenir la meditación fuerte y eficaz y retrasar el auto-cultivo. Es una mentira sobre el estado verdadero y sucio del cuerpo. Es mejor no romper este voto y engañarse a usted mismo y otros. A los monjes no se les permiten adornar el cuerpo de ninguna forma.

7) No Participar en Bailes/Danzas

No cantar ni bailar, y no observar personas cantando y bailando. Eso es como si estuviéramos viviendo en una casa en llamas. El Sutra del loto tiene la analogía de un hombre rico que es dueño de una casa que está en llamas. Sus hijos están atrapados en el fuego y no pueden salir. Los hijos son el simbolismo de los seres sintientes atrapados en el mundo de las 'tres amarguras' (三苦 —San Ku), las cuales son: 1. El sufrimiento del sufrimiento, 2. El sufrimiento del cambio, 3. El sufrimiento todo-penetrante, y las 'ocho amarguras' (八苦 —Ba Ku), las cuales son: 1. Nacimiento 2. Envejecimiento 3 enfermedad 4. Muerte 5. Despedida de los que amamos 6. Unirnos con los que odiamos 7. No lograr las metas, y 8. Todos los males de los cinco skandhas. Esto es un sufrimiento inmensurable, y sin embargo los hijos mencionados en el Sutra del Loto ignoran el peligro, y continúan bailando y cantando felizmente. Ellos no entienden que están bailando y cantando en una casa en llamas—este es el mundo de la ilusión/del engaño en el que todos los seres viven. Estamos prisioneros en los tres dominios (三界 —San Jie) de sufrimiento, que son los dominios de la forma, de la no-forma, y del deseo. Como los prisioneros en una cárcel están atrapados en esos tres dominios de la existencia, y en lugar de trabajar para escapar, participamos en juegos

estúpidos de canto y baile, ¿cómo podemos ser tan estúpidos? Algunos cantan y bailan mientras otros los observan estúpidamente. Eventualmente incluso los que no están mirando son persuadidos a unirse en el ilusivo y engañoso canto y baile. Es claro, que si quieren escapar de la casa en llamas, tienen que dejar de cantar y bailar como tontos ilusos.

8) No Usar una Cama Alta, Ancha o Grande

El Buda Shakyamuni tenía un asiento de Vajra hecho de hierba, sobre el cual Él siempre estaba sentado con sus piernas cruzadas y **nunca se dormía**. En tiempos posteriores, los antepasados utilizaban una cama de sogas (繩床 — Sheng Chuang) para la meditación, que tenía cuatro patas cortas, era plana y amplia, pero no alta. La meditación se seguía/perpetuaba con el máximo vigor, mañana, tarde y noche. Como los monjes que seguimos el ejemplo del Buda, debemos siempre tener en mente que todo en la vida es **impermanente**. Las camas altas están diseñadas sólo para que las personas descansen y duerman, y por lo tanto, un monje debe siempre evitar su uso. Este tipo de comodidad embota los sentidos y evita el auto-cultivo eficaz. Las camas bajas son para los monjes, las camas altas son para los laicos.

9) No comer en Momentos Inadecuados/Impropios

Este voto o promesa trata del ayuno y el control del apetito. Ayunar se refiere principalmente al control del cuerpo a través del uso de la dieta (vegetariana). En el Budismo, todo sigue el camino-medio y es útil—un expediente—en cultivo del Dao. Si nuestras actividades diarias no están de acuerdo con el camino medio, ¿cómo puede nuestro auto-cultivo ser efectivo? No debe haber exceso ni deficiencia en nuestras actividades diarias si intentamos habitar/aceptar el camino medio. La vida en el mundo ordinario es excesiva en cada forma o manera de la existencia. ¡En cuanto al desayuno, almuerzo y comida, las personas cantonesas son todavía peor! Hay demasiado comer tarde en la noche, esto es excesivo. Los ascetas indios de escuelas heréticas, deliberadamente no comen durante días, este es un ejemplo de demasiada deficiencia. La regla debe ser una de equilibrio o balance cultivado sin exceso ni deficiencia. Las comidas deben regirse a través del principio de seguir el camino medio. Controlar la ingesta de alimentos y seguir camino del Buda es exactamente lo mismo. Deberíamos emular el ejemplo del Buda mediante el control de nuestra dieta—de lo que comemos diariamente.

Cuando el Buda estaba vivo, no había reloj para medir el tiempo. En su lugar, un palo de bambú se insertaba en la tierra, y cuando la sombra no estaba inclinada, esto representaba el medio día. Este es el momento que el comer

debe detenerse por el día. El Buda enseñó que no se debe comer después del medio día. Este es el centro exacto del día.

Después del almuerzo, no más comida. En esta forma la mente deviene muy calmada/quieta debido a la reducción en el funcionamiento ilusivo. No sólo esto, pero también hay una reducción en el deseo y somnolencia. Al mismo tiempo hay un incremento en elocuencia durante el debate y la enseñanza del Dharma (辯才 —Bian Cai), así como el fortalecimiento de la capacidad de meditar y entrar en samadhi. Un gran mérito positivo se asegura a través de una dieta vegetariana que es disciplinada durante todo el día. Controlar el consumo de alimentos es completamente conforme con el camino medio del Buda.

10) No Tocar el Oro ni la Plata

(Explicación omitida ya que esta prohibición no es una restricción dirigida a los practicantes laicos).

Las personas laicas pueden no estar en condiciones de ordenarse como un monje o monja, pero pueden hacer un uso efectivo de las ocho prohibiciones. Ellas pueden tomar estos votos por un período de 24 horas, o cada vez que lo deseen. También, si tienen el compromiso, ellos pueden seguir estas ocho prohibiciones continuamente en sus vidas y crear mucho mérito positivo. Incluso si sólo tienen la fortaleza de espíritu para seguir los cinco preceptos, esto sigue siendo muy bueno. Desde los tiempos antiguos hasta hoy, el budismo ha hecho uso extenso de los votos para el auto-cultivo. Sea cual sea el caso, las distintas listas de preceptos y prohibiciones son compatibles e igualmente válidas—todos ellos (los preceptos y prohibiciones) surgen de la práctica de la disciplina monástica.

Señoras y señores, el tiempo se agota. Sobre todo, monjes y laicos están en la misma posición. Los ojos pueden ver, los oídos pueden oír, y todos pueden utilizarse correctamente para seguir el Dao. ¡El tiempo apremia, estudien duro y con diligencia, y no lo desperdicien!

Que el mérito de esta charla Dharmática acerca del Dao de Buda se extienda por todo el universo—sin dejar nadie atrás— ¡y beneficie a todos los seres!



Buda Tian Tan – Lantau

Mahayana Buddhist Calendar 3018 years

Western calendar 1991

17th day of the 11th lunar month

Record of Dharma Master Yan Lun (衍轮法师记录)

©opyright: Adrian Chan-Wyles (ShiDaDao) 2013.

<http://wenshuchan-online.weebly.com/master-sheng-yirsquos-dharma-words.html>